

Register for Free Trip via American Airlines

# Domingo El Menudazo 1991



FUNDADO  
1977  
FOUNDED  
1977  
*"El respeto al derecho  
ajeno, es la paz.  
Lic. Benito Juarez."*



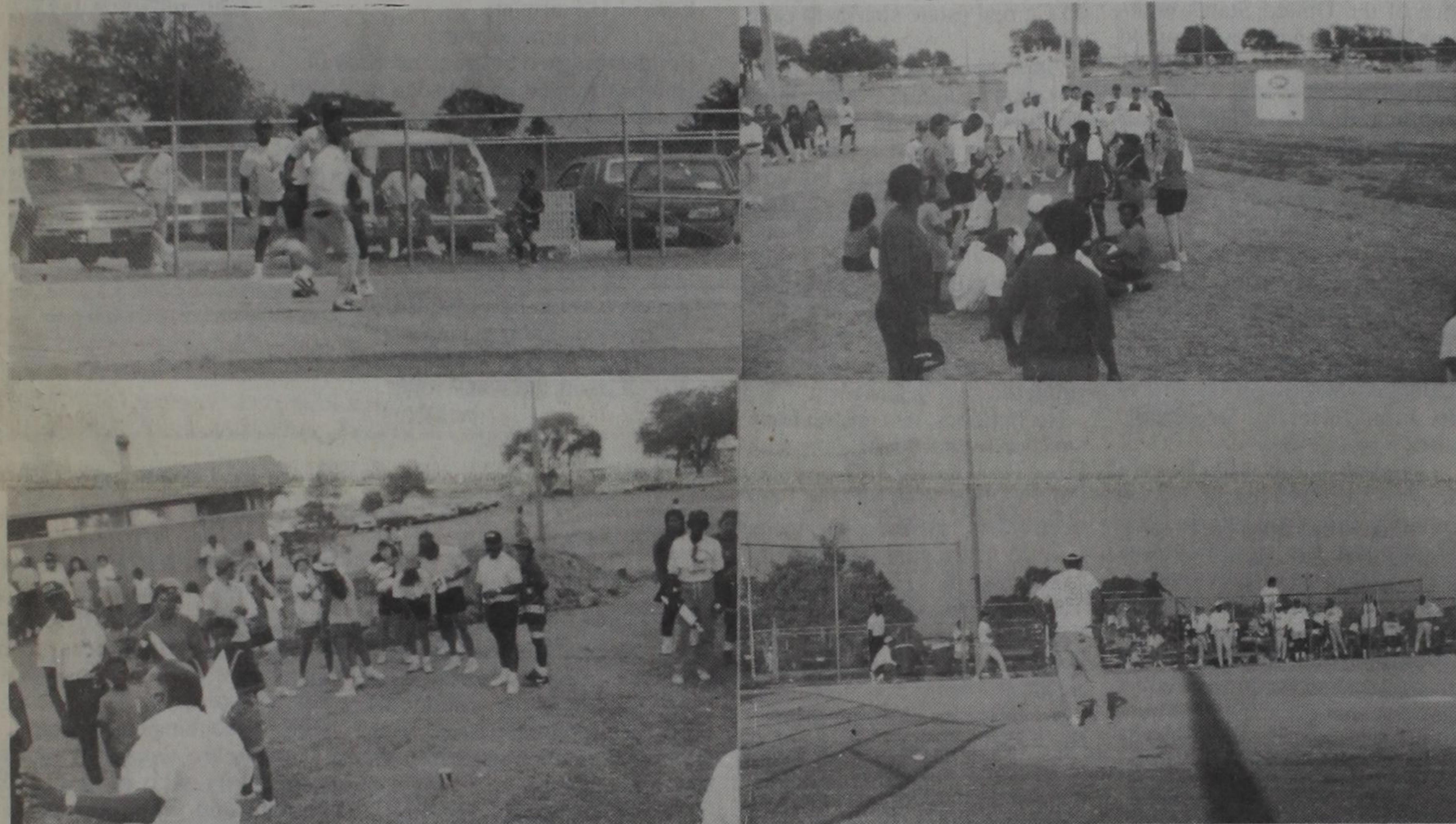
## EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XIV No. 42

Week Of July 18 thru July 24, 1991

Lubbock, Texas



## ¿Que Pasa?

### An Evening of Health Activities At St. Joseph's

Senior Citizens are invited to St. Joseph's Center and Gym for an evening of health care - exercising to keep healthy and active - explanations of how exercising can help us control diabetes, heart conditions and other problems.

Wear comfortable clothing and shoes. The Health Ministry of St. Joseph's will be present. This gathering will take place at St. Joseph's Center 105 N. Ave. P 5:00 P.M. - August 15.

For further information please call: Sister Marjorie, Catholic Family Services 765-8475.

### Campesinos en Muleshoe Y La Region

Los Servicios Legales Para Campesinos / Texas Rural Legal Aid, Inc. anuncia que estaran sus representantes en las oficinas de los Chicanos Unidos en el 216 E. Avenida D para ayudar los campesinos con problemas de le trabajo agricola...Estaran abiertos los martes a la 7:30 p.m. hasta las 9:30 p.m.

### SPC Schedules Orientation Procedure

LEVELAND -- South Plains College has scheduled one-day orientation classes July 30-Aug. 22 for all incoming freshmen, transfer students who have less than 30 semester hours and students entering SPC on probation.

About 1600 letters notifying students of upcoming orientation sessions have thus far been mailed, noted Claudine Oliver, director of guidance and counseling. Students who do not receive a letter should contact the counseling office as soon as possible to get the date for their orientation schedule, noted Mrs. Oliver.

"Orientation is required for our incoming students," said Mrs. Oliver. "During orientation, these students will have the chance to meet with their faculty advisors, work out a schedule of classes and register for those classes." The process also will include information on how to be successful in college, an interest inventory to help students pinpoint potential careers, discussion of the college catalog, campus tours, career awareness seminars and class scheduling.

Information on TASP (Texas Academic Skills Program) and Pre-TASP tests will also be provided.

For more information, contact the SPC counseling office at 806-894-9611, ext. 366.

### "Neighborhood Health Center Health For Friends"

Services to be rendered are as follows:

Health assessments, health screening and health monitoring.

Teaching about chronic health problems, diet and nutrition, medications, prevention of illness and self-care.

Referral to appropriate resources, utilizing existing community agencies.

Services can be provided in both English and Spanish, to low income families.

This clinic is open for anyone of 55 years of age and older and any disabled person of any age. **This is Free of Charge!!!**

Services are provided by faculty and students of the Texas Tech University Health Sciences Center School of Nursing.

This is a cooperative venture of Lutheran Social Service of Texas, Inc., United Way of Lubbock and the Texas Tech University Health Sciences Center School of Nursing.

Clinic Coordinator is **Frances Garcia**.

Please call Frances at 741-0459 for an appointment or any further information regarding the clinic.

This organization is non-profit and if you would be interested in any donations, it would be greatly appreciated!

### Our Lady Of Grace Hosts Their Annual Jamaica

Our Lady of Grace Parish invites you to their annual Jamaica on Sunday, July 21st from 12:00 noon to 8:00 p.m. on the church grounds, 3116 Erskine.

We will have: Raffle: Trip For Two To Las Vegas, Volleyball Tournament, Horseshoe Tournament/Washer Tournament

Food: Brisket, Burritos, Tamales, Asado, Barbeque Sandwiches, Corn Dogs, Hot Dogs, Enchiladas, Hamburgers, Carne Guizada, Frito Pies, Ice Cream, Fresh Fruit, Lemonade

Games: Putt Putt, Cake Walk, Fishing Game, Dart Games, Wheel Games, Pie Throwing, Dunking Booths, Face Painting

Music For Jamaica Provided by: Bobby Adame y Los Cuatro Vientos Sunshiner Band From Earth, Texas, Johnny G. Y El Momento, L.A. Bans. Special presentation by: June P. Garcia y El Conjunto Madrigal. Mini Truck Owners are welcome to display their trucks.

For any information concerning Jamaica activities, call the Parish Office at 763-4156.

Menudo, Menudo y mas Menudo will be the favorite food this week as Lubbock prepares to celebrate the 13th Annual Menudazo sponsored by El Editor and Chicanos Unidos Campesinos.

More than 7,000 persons are expected this coming weekend to visit Lubbock's Mackenzie Park during El Editor's Menudazo 1991.

The Menudazo Festival on Sunday July 21 will follow a full day of activities at Lubbock's 3rd Annual Barrio Reunion to be held at the Fair Park Coliseum on Saturday. The Reunion will feature a car show slated to begin at 11 am on the Fair grounds. More than 100 cars are expected. Admission is free. The Barrio Reunion Dance will begin at 3 pm with Trash Can Band, Juan y los Favoritos, La Grandes Cuatro, the return by popular demand of George Sulaica y Los Premiers and the dance will feature Rocky Hernandez y Milagro. Ad-

mission to the dance is \$10 in advance and \$15 at the door.

The annual Menudazo Music Festival will feature more than 14 bands. Among the bands invited are Tejano Outlaws From Midland, Rudy Torres y Los Traviessos, Los Fronterizos, Juan y los Favoritos, Los Viciosos, Arco Iris, Los Libres, Sunshine Band, Cervantez & Co., Johnny G. y el Momento, Los Hermanos Valdez, Los Vaqueros, Los Alegres Seis and other groups. The event also features George Sulaica y Los Premiers. Admission to the Menudazo will be \$1 for adults with children free. Those attending can register free for a trip for two to anywhere in Latin America.

The Menudazo contest is scheduled for 4 p.m. with the winner getting a trip for two anywhere in the 48 states. Transportation will be provided by American Airlines.



JBL took the honors of winning last week's Menudazo Softball tournament. The JBL team has won the tournament 6 times.



Little Rumors sponsored by Kumley Enterprises took third place in the Menudazo tournament.



Counter Strike from Lubbock won 1st place in the Women's Menudazo Softball Tournament.

## Doula Care Birth of a New Service

By Paulette Hackman

Mirna Santiago glows at the infant bundled in the crib next to her bed at New York's North Central Bronx Hospital. Her husband David, present during the birth, is totally blissed out. Their first born, Justin, is less than a day old.

When Luz Garcia visits them, the Santiagos are attentive. Middle-aged, with cropped silvery hair and a brick manner, Garcia has a kind face with inquisitive eyes. There is a feeling about her or authority -- and authority is important, right now, to these new parents.

"She told you baby will starve, right?" asks Garcia. "She said formula was good enough for you. Your mother want you to think she knows everything, right?" Her tone slides between teasing and mocking.

"Yes," the Santiagos say, nodding and laughing, enjoying the little seeds of mischief Garcia has sown between generations.

Luz Garcia places her hand lightly on the young mother's shoulder and gives it a squeeze. "Now," she says,

"it's very important that you tell her you want to feed the baby your way." She adds, "but you must also tell her that there are many other ways she can help and teach you."

She looks from mother to father and back to mother. "You see, your mother knows a lot and you must respect her for this."

Mirna Santiago seems relieved that her mother is off the hook. This talk on handling a delicate situation sounded itself like a cozy mother-daughter moment.

And this is no mistake -- Luz Garcia makes rounds specifically to mother the new mothers.

She is a "doula" (pronounced doo-la). Along with dispensing breast-feeding advice and encouragement -- which, as pediatrician and new mother Dr. Terry Marx says, "may be natural, but it isn't easy" -- her job is to bolster a mother's confidence in her parenting skills and prevent interference with the mother's personal choices about child care.

Garcia's job as a hospital doula has been funded for seven years by the New York State Department of Health as

Continued Page 2

## Education for the Chosen Ones

By School Trustee Linda DeLeon

Only a few majority to minority transfers to Hutchinson were approved for the 1991-92 school year. If you were denied to transfer to transfer after applying thru the M to M transfer please make a copy of your denial and send or take it by the El Editor as soon as possible. All the research that I have done indicates that all majority to minority transfers should be honored.

The redistricting of the local school district was very disappointing. By law all governing entities must redraw boundaries after the census is calculated every 10 years. The L.I.S.D. was the only entity that had one plan and was closed to suggestions from the community including me. L.I.S.D. was the only governing entity that did not hold a public hearing or have more than just one plan to choose from. District II lost 10% of the minority population. I had looked and found that it could have been drawn where the impact would not have been so drastic. The adding of voting box 11 which is Bayless will wipe most of the voting boxes on the east side. Bayless box has almost 2,000 people vote each election. It was sad to the NAACP and the Ministerial Alliance support L.I.S.D.'s only plan without investigating for a better plan. LULAC 4449 and the Hispanic Women's Network of Texas local chapter went before the school board to oppose the plan. I hope we will be able to object the approved plan to the Justice Department and move instead to a 7 single member districts by going to 7 single member districts we will see the Arnett Benson-Jackson area with their own representative and final have equal representation on the Lubbock Independent School District. By electing 2 at large we will always end up with 3 from a particular area with no interest in what occurs in our neighborhoods.

Linda DeLeon  
LISD Trustee District One

### National Hispanic Conference On Substance Abuse Prevention, Treatment, and HIV/AIDS "Adelante Unidos" Toward The Year 2000

The National Institute on Drug Abuse, the Office for Substance Abuse Prevention, and the Office for Treatment Improvement will cosponsor the National Hispanic Conference on Substance Abuse Prevention, Treatment, and HIV/AIDS, September 3-6, 1991 at the Westin Bonaventure Hotel, in Los Angeles, California.

The goal of the conference is to promote the research, prevention, and treatment of substance abuse and HIV/AIDS in the Latino community. This will be accomplished through workshops and plenary sessions that will explore the diversity of cultural characteristics, styles, and behaviors; educate the broad community; and address public policy issues regarding substance abuse and HIV/AIDS in the Latinos community.

This conference is designed for health and human service providers, especially line workers, administrators, community activists, health professionals, and volunteers who are working in drug abuse, alcohol, or HIV/AIDS programs that serve the Latino community.

The conference workshops are organized into four tracks: HIV/AIDS, Prevention, Research and Technology Transfer, and Treatment. The plenary sessions and workshops have been designed to empower the Latino community with effective tools and strategies to address substance abuse and HIV/AIDS in their communities.

HHS Secretary Dr. Louis W. Sullivan has been invited to speak at the banquet on Thursday evening, September 5. Other conference speakers include Governor Bob Martinez, Director, Office of National Drug Control Policy; Antonia Novello, M.D., Surgeon General of the United States; Pete Wilson, Governor of California; Tom Bradley, Mayor of Los Angeles; and Ms. Gloria

Molina, the first Hispanic County Supervisor of Los Angeles County.

Knowing your commitment to public service, we are asking for your help in promoting this conference and in soliciting participation among your Latino audience. Individuals may register for the conference or request further information by contacting Michele Dillon, Conference Manager, R.O.W. Sciences, Inc. 5515 Security Lane, Suite 500, Rockville, MD 20852; or call (301) 770-6070. A press room will be maintained through the conference for your convenience.

**Todos Son Muy Bienvenidos a El Menudazo 1991 empesando a las 12 medio dia en el Parque MacKenzie Escuche a todas las estaciones de radio para mas información.**

## A Man Who Believes In Something

By Raoul Lowery Contreiras

Since President Bush announced the nomination of Judge Clarence Thomas to the United States Supreme Court we have witnessed the greatest show on earth -- white and black liberals squirming like worms on a hot plate.

"He's a traitor to his color!"

"He owes everything to the civil rights movement!"

"What's his connection to the pope?"

"He's not qualified for the Supreme Court!"

Before we discuss Judge Thomas' qualifications, let it be known that he was not my choice for this vacancy on the court. Nevertheless, his nomination must be considered a stroke of political and social genius insofar as it provides the United States a true litmus test on race and politics.

Is Judge Clarence Thomas qualified? Yes. So am I, and so is everyone else, including the reader.

The Constitution of the United States is silent on whether or not a Supreme Court justice must be a lawyer or a plumber. The Constitution does not state whether an appointee to the court must be a citizen, a voter or a judge. In other words, the president may appoint anyone he wishes to the Supreme Court, anyone.

The reader should remember that President Eisenhower appointed Earl Warren chief justice of the United States without Warren having ever served as a judge or even as a justice of the peace.

Other modern examples on non-judges being appointed by presidents to the court are: Justice Byron White by President Kennedy; disgraced Justice Abe Fortas by Lyndon Johnson; former Ku Klux Klanner Hugo Black by President Franklin D. Roosevelt; demagogic politico William O. Douglas and law professor Felix Frankfurter by Roosevelt, also.

Clarence Thomas has been a federal appeals judge for 16 months; thus from the judicial standpoint his qualifications outstrip dozens of previous appointments to the court by presidents of both parties.

Another qualification he has that no one on the present court has and that even Justice Thurgood Marshall doesn't have is that he was raised in abject poverty. His father disappeared; his mother couldn't afford to raise him, so she sent him to his grandparents. He was dirt poor, black and Ro-

man Catholic in a vicious Protestant Ku Klux Klan South where poor little black boys, especially Catholic black boys, were considered by whites to be less than human.

It is noteworthy that those vicious Southern whites were the people who accused the 1928 Democratic presidential nominee, Al Smith, a Roman Catholic, of being a stooge of the pope, a charge they repeated in 1960 against John F. Kennedy. Those vicious whites are quiet now, but their spirit lives on in the mind of black, ultraliberal Virginia Gov. Douglas Wilder. Gov. Wilder wonders if Judge Clarence Thomas will follow order from the pope. With Wilder leading the way, we can soon expect the National Organization of Women to ask the same question while they attempt to "Bork" Judge Thomas' nomination in front of the Senate Judiciary Committee.

It was this committee, chaired by plagiarist Sen. Joseph Biden, that crucified Judge Robert Bork when President Reagan nominated him to the court. He was assisted in the "Borking" by paragon of virtue Sen. Ted "I didn't know it was rape" Kennedy. Carrying Kennedy's water was Ohio "Finder's Fee" Sen. Howard Metzenbaum, who, while a United States senator, received a \$250,000 finder's fee for introducing two Washington, D.C., real estate sharks to each other.

As to the charge that Judge Thomas is against civil rights and has abandoned his skin color to try to live "white," baloney. Read his words in interviews and speeches. That man knows he's black and that whites will never forget that, and they will never let him forget it. Nor will they ever forgive him for succeeding without carrying a civil rights imprimatur.

He believes that individuals succeed by hard work and true grit. He believes that government cannot help groups. He believes the government needs only to make sure opportunity exists for all. He believes in Thomas Jefferson's words and the guarantee implied in "life, liberty and the pursuit of happiness."

He believes in something. He believes there are natural rights derived from natural law, a law superseding the Constitution. I think he's right. He should be confirmed, forthwith, all the liberal trash notwithstanding.

### el editor newspapers

ARE PUBLISHED BY AMIGO PUBLICATIONS in Lubbock and Midland/Odessa on Thursday and is a bilingual weekly newspaper distributed throughout West Texas. Mailing address: P.O. Box 11250 Zip 79408. Physical address 1502 Ave. M, Lubbock, Texas 79401. Tel: (806) 763-3841. Opinions expressed in our editorial page are those of the author and not necessarily those of the publisher or the advertisers.

PUBLISHER - BIDAL AGUERO

## Bush está regresando al colonialismo clásico

Por Lucía L. de Méndez

### Kirkland se refiere a la creación de maquiladoras y talleres de ensamblaje, que pagan salarios miserables ...

**L**os únicos que saldrán ganando con el Tratado Norteamericano de Libre Comercio que George Bush quiere firmar con México y Canadá son los banqueros usueros que vienen saqueando al continente desde hace décadas. Ni la industria estadounidense, ni la población de las tres naciones se beneficiarán de un tratado cuyo único propósito es regresar al antiguo colonialismo de saqueo de materias primas y explotación de la mano de obra.

El Tratado, que mejor debiera llamarse "Tratado de Libre Saqueo", propone que los tres países retiren todo tipo de barreras arancelarias, comerciales, bancarias y financieras.

#### Oposición en las tres naciones

Afortunadamente no todo el mundo se ha tragado el cuento. Lane Kirkland, Presidente de la AFL-CIO, la principal federación sindical de los Estados Unidos, criticó severamente a los partidarios del tratado, porque a éstos "no les gusta la idea de que enormes corporaciones multinacionales se vean obligadas por ley a proporcionar salarios superiores a los de subsistencia o tengan que contribuir a la base fiscal para construir alcantarillado, caminos, escuelas y otras necesidades básicas de una sociedad humana civil

decente". Kirkland se refiere a la creación de maquiladoras y talleres de ensamblaje, que pagan salarios miserables y no otorgan ninguna prestación.

El Arzobispo Carlos Quintero Arce, de Sonora, México, denunció que las maquiladoras son "una explotación brutal de obreros; los contratan por un mes y los pueden despedir cuando quieren. Les dan quince minutos para desayunar y media hora para comer. Es la explotación del imperialismo del dinero", dijo el Arzobispo.

Owen Bieber, Presidente del Sindicato de Trabajadores de la Industria del Automóvil (UAN), declaró en el Congreso de los Estados Unidos que "el acontecimiento más importante de las relaciones económicas entre México y Estados Unidos en la década pasada, fue la crisis de la deuda mexicana, que empezó en 1982". "Antes de eso", dijo, "México experimentó un rápido crecimiento económico por muchos años".

Owen explicó que los salarios de México eran mucho mayores que los de otras naciones en desarrollo, y a pesar de las barreras arancelarias, las exportaciones de bienes de capital estadounidenses sustanciales; pero la crisis de la deuda destruyó todo.

manufactureros desaparecieron y aumentaron los empleos de la industria de servicios con salarios menores", explicó Owen.

También hubo quienes se opusieron en el Congreso de los Estados Unidos, porque Bush quiso que se aprobara la "vía rápida" del tratado. Esa vía no tiene nada que ver con la rapidez, sino más bien con que una vez aprobada por el Congreso, ya no es posible enmendar ninguna de las partes del tratado.

La AFL-CIO argumenta correctamente que los salarios mexicanos no sólo son bajísimos -de 60 a 90¢ la hora-, sino que los trabajadores mexicanos no tienen beneficios sociales que en los Estados Unidos son automáticos.

Por razones similares, el Movimiento Obrero Canadiense y el Nuevo Partido Democrático también se oponen al Tratado. Calculan que en Estados Unidos y Canadá se perderían cientos de miles de empleos, principalmente en las ensambladoras de automóviles y en las textileras.

En Canadá, el salario promedio es de \$8 a \$9 dólares la hora, mientras que un trabajador mexicano recibe 60¢ o dólar por el mismo tipo de trabajo.

#### Desarrollo, no saqueo

El semanario Executive Intelligence Review (EIR), fundado por el economista, Lyndon H. LaRouche, elaboró un informe especial para demostrar contundentemente que este Tratado de Libre Comercio será un desastre para los Estados Unidos, México y el resto de Iberoamérica.

En lugar de esta "vía rápida" al genocidio, EIR propuso un acuerdo para industrializar a México y, en general, a las naciones del sur. El problema, dicen los autores del informe, es que Estados Unidos ya no cuenta con la capacidad industrial para exportar los bienes de capital necesarios para la industrialización del sur.

En 1980, LaRouche propuso el intercambio de petróleo por tecnología con los Estados Unidos, pero éstos ya no tienen capacidad de exportar tecnología. El libre comercio y la economía liberal destruyeron esa capacidad.

La única alternativa para sacar del desastre económico a los Estados Unidos y a las naciones del sur es triangular el desarrollo económico con Europa, especialmente con Alemania. La capacidad de exportación de capital físico de Alemania debe aprovecharse para iniciar una gran recuperación económica mundial que saque al mundo de una de las peores depresiones económicas en que el libre mercado lo ha hundido.

## CRAZY HORSE

BY STEPHEN C. MCINTYRE

By Stephen C. McIntyre

Over the weekend I was reading an article in "The Nation" about the May 28, 1991 Supreme Court refusal to reinstate the conviction of Oliver North. Put another way, the Reagan/Bush Supreme Court upheld the decision of the Court of Appeals to order a hearing to be conducted to determine if the evidence used against North was tainted by his 1987 testimony before Congress.

Many of you know that the questioning of North, and Poindexter, by Congress revealed little and failed to cover the now developing allegations that in 1980 Reagan's election henchmen cut a deal with the Iranians to keep the hostages from being released.

By the way, I forgot to mention that Judge Silberman, the judge that wrote the decision that the Reagan/Bush Supreme Court didn't touch, was the 1980 co-chair of the Reagan-Bush foreign policy advisory group. He was allegedly at the meeting with the Iranians to cut the deal.

I do not know if this whole mess is just the fantasy of some politico or if it is the truth. I do recall Watergate. It is appropriate for Congress to investigate this matter to determine the truth. The more I think about it, the more I suspect there is some truth to their story. After all, we are talking about getting elected as President of our country. Let me rephrase that, becoming the most powerful man on earth.

If it turns out to be true, then what? How do you unelect Reagan and undo all the damage the Reaganistas have done since 1980?

If it is true, if Reagan/Bush etc. did cut a deal with the Iranians, was it treason?

\*\*\*\*\*

7/27 1923 Last Texas public hanging, Waco

1921 Texas Farm Bureau chartered.

7/28 1868 14th Amendment (federal protection against state attacks on citizen's rights)

\*\*\*\*\*

The aftermath from the Gulf War will be with us for some time to come. We have had our parades for the boys and girls who went to the Gulf. Now the people of this country need to reflect a little on how we got ourselves into a war and how to avoid it in the future. Information to help us put that brief event into perspective is gradually being gathered together by folks around the country. For example,

-Cost of US air war:	\$295 million a day
-Cost of US ground war:	\$520 million a day
-Bombs dropped on Iraq and Kuwait:	141,921 tons
-Bombs dropped on Dresden in WW II:	3,421 tons
-Scuds dropped on Israel and Saudi Arabia:	11 tons
-Largest contributor of combat forces to Gulf after US and Great Britain: Puerto Rico	

\*\*\*\*\*

Make a grave for the unknown soldier.  
Nestled in your hollow shoulder.  
The unknown soldier

Practice as the news is read  
Television children dead  
Bullets strike the helmet's head  
It's all over, the war is over.

the Doors

\*\*\*\*\*

Stephen C. McIntyre is a partner in the Lubbock law firm of Mercado & McIntyre

### Doulas

From Page 1

part of its breast-feeding initiative. Doulas are also cropping up in home-care services as new parents more commonly find themselves separated from family help immediately after the baby is born.

"She is the missing link," says Nicolas Cunningham, M.D., professor of Clinical Pediatrics and Public Health at Columbia University, about Garcia and doulas in general.

Since doctors and nurses lack training in breast-feeding and parenting skills, Cunningham says, a void exists in health services for new parents between obstetric and pediatric care.

He also believes that social factors create an important role for the doula in family care today.

"Because we're a frontier country, (ethnic) groups often

turn their backs on their customs," he observes. "Combine that with urban life, where generations live distances from each other, and the young family is isolated. They don't learn these things anymore."

Doulas are women from the community who have breast-feeding and child-rearing experience to share. At North Central Bronx Hospital, where the patient population is 65 percent Hispanic, Luz Garcia's Colombian background, for instance, "is ethnically and culturally closer -- so the influence is greater," notes Cunningham.

Garcia, the daughter of a physician and a midwife, grew up accustomed to the respected tradition of women helping mothers for 40 days after childbirth. To her knowledge, it still exists.

"They cook the meals and watch her other children and take complete care of the mother so she can just take care of her baby."

Should it sound unfashionable sheltered, this focus on women helping women has feminist underpinning when combined with such mother-friendly-practices as birthing centers, midwife deliveries, extended maternity leave and the emphasis on breast-feeding for the physical and emotional health of both mother and infant.

"These choices that are giving women the power to participate in their health care filter down from the mainstream," Garcia observes from her vantage point in the local community.

"If we take care of the mother and if she has choices, she can take care of the rest."

To Cunningham, this special kind of help should not be limited to any particular population. He remembers well the anxieties that he (a doctor at the time) and his wife experienced after the birth of their first child and says, "Every family should be offered this. We cannot afford not to."

(Paulette Hackman, of Binghamton, N.Y., writes for many national publications.)



# Music Festival

July 21 - MacKenzie Park

Featuring 12 of the Best Bands in West Texas

Starting at 12 Noon until Sunset

*Featuring the Regresoso Tour of  
George Sulaica y Los Premiers*

Tejano Outlaws From Midland  
Rudy Torres y Los Traviesos  
Los Fronterizos, Juan y los Favoritos  
Los Viciosos, Arco Iris, Los Libres  
Sunshine Band, Cervantez & Co.  
Johnny G. y el Momento  
Los Hermanos Valdez, Los Vaqueros  
Los Alegres Seis y otros grupos  
Only \$1 per Adults  
Children Free

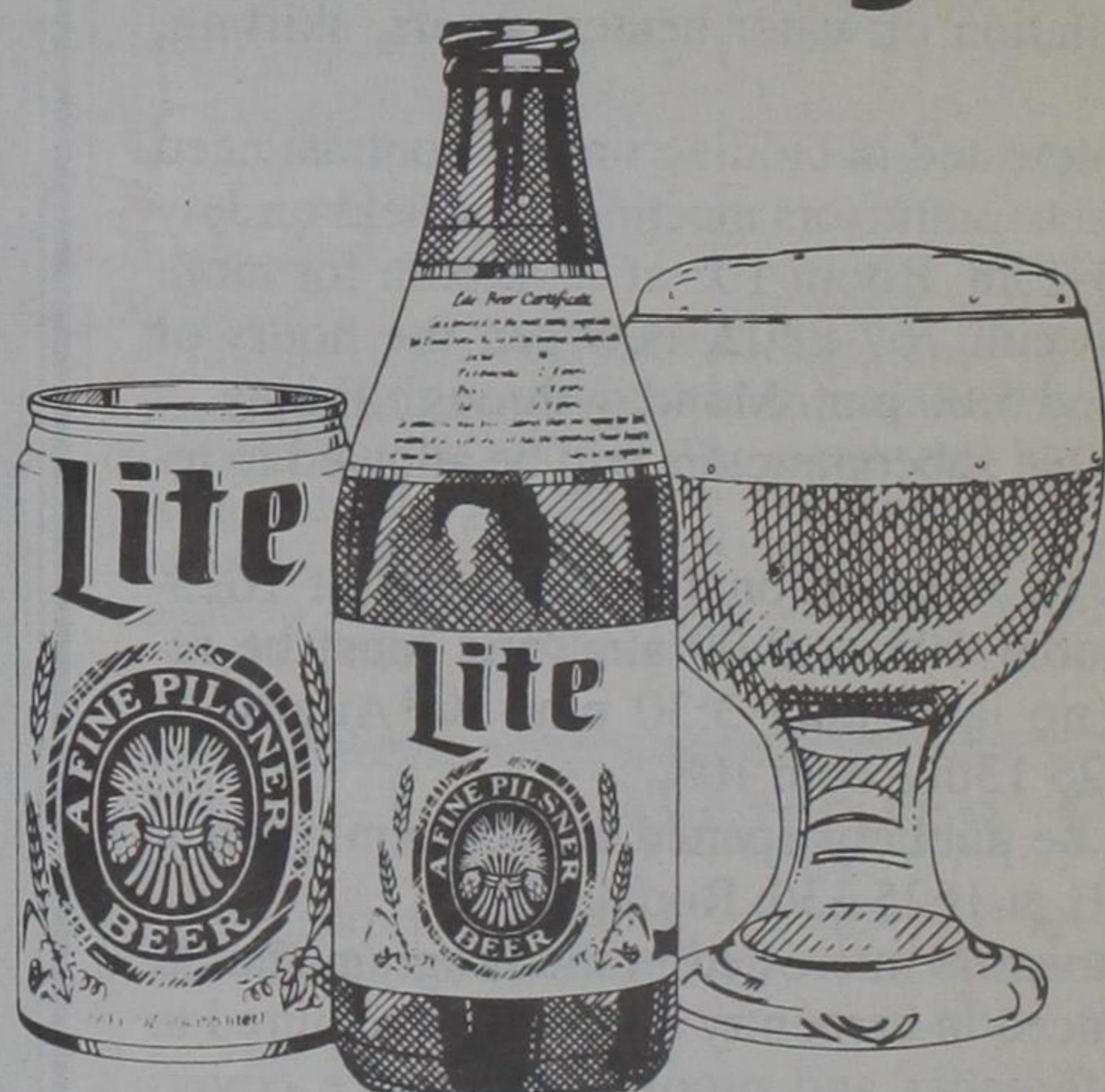
**Volleyball  
Tournament  
Horseshoe &  
Washers  
Food and Games**  
Enjoy Ice Cold  
Miller Beer

## Barrio Reunion & Car Show

July 20th

Fair Park Coliseum  
Car Show 11 to 3 pm  
Dance 3 to 12 midnight  
Featuring Rocky Hernandez  
y Milagro, George Sulaica  
y Los Premiers, Trash Can  
Band, Juan y Los Favoritos,  
Los Cuatro Grandes,  
El Elvis Presley de Barrio  
Call 763-3841 for  
Ticket Information

**Great Taste...  
Less Filling**



**Sabado y Domingo 27 y 28 de Julio**

**Sabado: Pete's Fiesta-Lubbock**

**Domingo: Pete's Paladium-Plainview**

Tiquetes Adelantados por \$10 en Rositas Restaurant y la Residencia de Pete



# ENTRETENIMIENTO

## Madonna Encabeza Lista De "Los Mas Calientes"

Los Angeles, (NOTIMEX). - tante estadounidense Madonna es la estrella del momento que sabe saciar el apetito de su público, según la lista de celebridades "mas calientes" de Hollywood.

"Madonna es sencillamente la única verdadera estrella de hoy en día, como empresaria es tan grande como en el escenario", comentó Bella Shaw, conductora de uno de los programas del espectáculo más vistos de Estados Unidos por la Cadena", 'CNN'.



## Notice of Public Hearing

Citibus will hold three Public Hearings to Receive Comments on the revision and expansions of the current route service. Citibus routes have not been significantly expanded or revised since 1976. Principal proposed changes are the expansion of route 6 to become a crosstown route that follows 50th St. To the South Plains Mall, which would include service to the South Plains Food Bank; Service to 4th Street on Slide Road and Frankford; additional service to West Lubbock on Frankford Avenue between 19th Street and 34th Street. An additional route to Southwest Lubbock connecting South Plains Mall, Target, and Walmart with 82nd Street is also proposed. There will also be minor changes to other routes that will affect some areas of service in the city.

Dates and locations of the Public Hearings are as follows:

Tuesday, August 6, 1991 @ 12:00 noon in the citibus conference room, 801 Texas Avenue.

Tuesday, August 6, 1991 @ 5:30 p.m. in the community room at the Godeke Library, 66th & Quaker Ave.

Thursday, August 8, 1991 @ 5:30 p.m. in the community room at the Mahon Library, 1306 9th St.

The Revision and expansion of service are contingent upon the availability of State Public Transportation Funds.

We encourage your attendance and value your participation in these public Hearings.

## Solicitation For Bids

The City of Lubbock Community Services Department has a contract to weatherize homes in the Lubbock County Area. Work required will involve caulking, weatherstripping windows and doors, window and door replacement, replacing broken glass, installation of water heater covers, skirting, etc.

Persons interested in bidding on this contrast need to attend a subcontractors meeting to be held on July 23, at 1625-13th, Room 103 at 7:00 p.m. for more information call 767-2302, between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m. Monday through Friday.

Only Eligible subcontractors will be allowed to receive a bid.

Bids will be released on July 24, 1991 at 1625-13th, in Room 108 at 9:00 a.m. and must be returned by no later than 3:30 p.m. on August 7, 1991 at 1625 13th Room 108.

Bids will be publicly opened at 4:00 p.m. on August 7, 1991 at 1625 13th Room 108.

Sub-Contractors interested in the program should be experienced in carpentry and will be required to provide references and proof of Insurance coverage:

A. Comprehensive General Liability - In an amount not less than \$100,000 for bodily, including accidental death, to any one person, but not less than \$300,000 per occurrence and in the amount of not less than \$100,000 for property damage.

B. Automobile Insurance - In an amount not less than \$25,000 for injuries, including accidental death, to any one person, but less than \$500,000 per occurrence, and in the amount of not than \$100,000 for property damage.

C. Worker's Compensation and Employer's Liability Insurance - To cover all employees on the job with Employer's Liability of at least \$100,000 limit.

The weatherization program is funded through the Texas Department of Community Affairs and administered locally by the Community Services department. The program provides assistance for low-income residents to reduce their energy costs.

Según la lista de Shaw, el segundo sitio del mundo de la farándula dentro de la cuna del cine es la diva de los ojos violeta Liz Taylor.

La actriz de 59 años, según la periodista, "siempre fugura por el torrente de adversidades que cruzan su vida".

La actriz Julia Roberts, quien protagonizó el filme "Pretty Woman", ocupa el terror sitio de la popular lista como la estrella número uno de la pantalla.

Mientras que Michael y Janet Jackson comenzaron a hacer nuevos negocios "calientes" en Hollywood, en los que Michael podría incursionar en el cine.

El actor Kevin Costner con su "Dances with Wolves" (Danza con lobos) demostró que podía dirigir tan bien como lo hace al actuar, señaló Shaw.

Otro de la lista es el actor Mel Gibson, quien según Shaw "siempre será una de las figuras más calientes de Hollywood".

Los no menos queridos y cotizados actores Jack Nicholson y Warren Beatty figuran en la lista como una famosa pareja que nadie puede entrevistar.

Shaw, quien dirige el programa diario "Showbiz Today", comentó que la lista es solo parte de su trabajo que se vió truncado durante las seis semanas de conflictos en el Golfo Pérsico, pero que le dió a la CNN un primer lugar ante el auditorio.

*Continuously Serving  
West Texas for 14 Years*

AMIGO PUBLICATIONS

Javan García

Account Executive  
El Editor - Lubbock &  
Permian Basin  
1502 Avenue M  
Lubbock, Texas



Based on the true story of the rise of organized crime from 1917-1931, the Steve Roth Production of Universal Pictures' "MOBSTERS" traces the strong bond of friendship and

loyalty that developed between four young men: Charlie

"Lucky" Luciano, Meyer Lansky, Benny "Bugsy" Siegel and Frank Costello. These ties continued to flourish, even crossing ethnic boundaries, as the four rose to become the most powerful men in the underworld.

The film stars four of Hollywood's most talented young

actors: Christian Slater as Luciano, Patrick Dempsey as Lansky, Richard Grieco as Siegel and Costas Mandylor as Costello.

The cost also includes Academy Award winners F. Murray Abraham as Arnold Rothstein and Anthony Quinn as "Big Boss" Don Masseria.

**BG's** 711 34th Street

The New Club on the Block  
With New Staff & Management

**Lots of Tejano Music**

**Some Top 40 Dance Music**

**And a little bit of Country**

**BG's - Out Beating All Others**

We Also Have Lots of Security



## MENUDO CONTEST

July 21 - MacKenzie Park

**WIN A TRIP ANY WHERE  
IN THE UNITED STATES**

(Limited to 48 States and Cities Serviced by American Airlines)

**NO ENTRY FEE**

**Commercial or Individual  
Call 763-3841 For Rules**

**PLUS USE THE FORM  
BELOW AND REGISTER  
FOR A TRIP ANY WHERE  
IN LATIN AMERICA**

(Limited to Countries and Cities Serviced by American Airlines)

**Mail In or Register at the El Editor Booth At  
The Barrio Reunion or at the Menudazo Music Festival**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

Transportation Furnished by American Airlines



Winners Receive Transportation Only

## C&B ELECTRONICS



Used TVs, Microwave Repair  
TV & VCR Repair

4443 34th Street - Lubbock, TX

Call (806) 791-0428

# SPORTS

## Deportes



### ESTRELLAS DEL DEPORTE

#### Dominicano Pedro Guerrero Inabilitado

SAN LUIS, EEUU. (AFP) - El dominicano Pedro Guerrero, defensor de la primera base de los Cardenales de San Luis fue instalado el martes en la lista de 15 días para jugadores lesionados.

Guerrero sufrió una leve fractura en su primera derecha al chocar con el receptor Tom Pagnozzi durante el partido del domingo pasado. El encontronazo con Pagnozzi se produjo en el momento que Guerrero se disponía a atrapar un "fly foul" en la novena entrada del partido que los Carde-

nales de San Luis ganaron de 8X7 en 12 entradas sobre los Cachorros de Chicago. Guerrero continuó en el partido e impulsó las dos carreras que hicieron el empate en el noveno episodio y anotó la del triunfo. En un principio los exámenes de rayos equis fueron negativos, pero el médico Stan London indicó, después de otros exámenes posteriores el lunes, que existía una fractura en el hueso largo en la parte baja de la rodilla.

London añadió que una fractura de esa naturaleza lleva de cuatro a seis semanas para sanar.

### BEISBOL GRANDES LIGAS

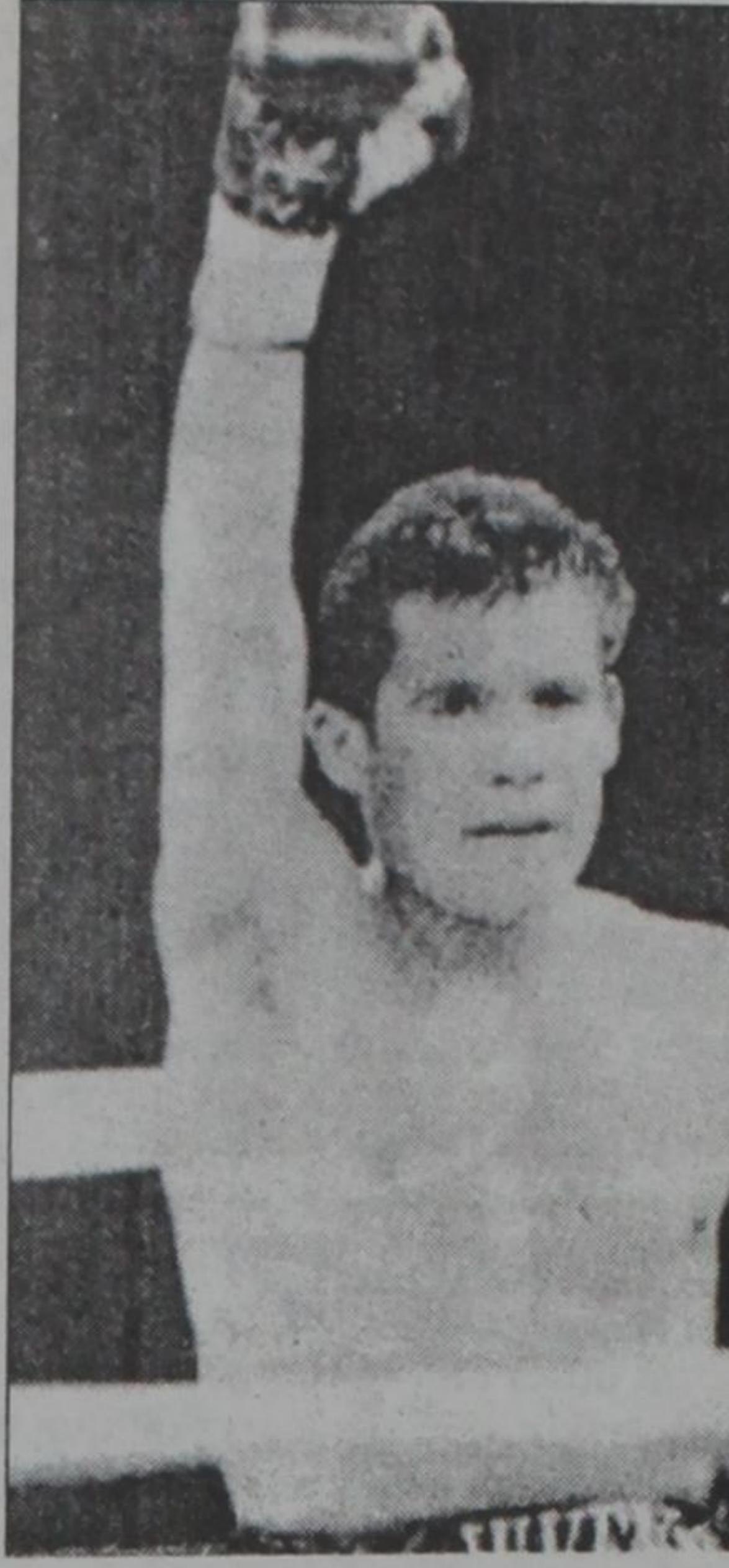


Toronto- La actuación de los hermanos Roberto Alomar, de Toronto Blue Jays y Sandy Alomar de los Indios de Cleveland, es la primera vez que dos hermanos juegan en el mismo Juego de Estrellas desde 1970. (Foto AFP)

### Rangers Announce Playground Caravan

For the fourth consecutive year, the Texas Rangers will hold their Summer Playground Caravan during the months of July and August. This year the caravans will be held at local Metroplex Boys & Girls Clubs. Rangers' coaches and players will be on hand to provide area youngsters with baseball instruction and autographs. There will also be a special appearance by The Doctor Dog.

The Rangers Summer Playground Caravan is sponsored by Decker Food Company with refreshments provided by Dr. Pepper and Leaf. The caravans on Wednesday, July 24, Friday, July 26 and Friday, August 9 will take place in Hispanic neighborhoods as part of the "La Sierra" program and are also being sponsored by KVUN-TV (Channel 23 Univision). For more information on the Summer Playground Caravan, call 817-273-5222.



LAS VEGAS, (UPI) El campeón super ligero del Consejo Mundial de Boxeo, el mexicano Julio César Chávez, sufrió una cortadura en el puente de la nariz durante una sesión de guanteo, lo que obligó a la cancelación de su defensa del cetro el 28 de junio ante el retador Harold Brazier.

La pelea sería un programa doblemente estelar con el choque entre Mike Tyson y "Hojilla" Ruddock en revancha del peso completo en el Hotel y Casino Mirage de Las Vegas.

Chávez, considerado el mejor boxeador del mundo "kilo por kilo", necesitó de 9 puntos de sutura para cerrar las heridas. El púgil mexicano que ha ganado los 75 combates de su carrera profesional, 65 de ellos por nocaut, se mostró entristecido

### Julio Cesar Cavez Cancela Pelea Por Lesión

#### Chapo Rosario Peleará Tres Veces Más Antes de Retirarse

SAN JUAN, Puerto Rico, (UPI) - El flamante campeón welter junior de la Asociación Mundial de Boxeo el puertorriqueño Edwin "Chapo" Rosario, dijo que está esperanzado en pelear en los próximos meses frente a los monarcas Julio César Chávez, de México; Héctor "Macho" Camacho, de Puerto Rico; y Pernell Whitaker, de Estados Unidos.

"La próxima pelea será contra Camacho o contra Chávez, dijo Rosario. "Si aparecen \$4 millones por pelear con Chávez, vamos con Chávez primero; iré con el que más dinero de, porque a mí, bien entrenado, no me gana nadie. Soy el de antes, y eso no lo digo yo, eso quedó demostrado".

Sobre la posible pelea frente a Camacho, Rosario indicó que este es el momento para que esa pelea al fin se celebre, "pero eso es lo que él quisiera; y ahora es él quien tiene que venir a buscarme".

El entrenador, Manny Siaca, dijo que "Rosario hará 3 peleas más para que tenga su dinero, y se retirará del boxeo".

Rosario descansará 2 semanas y comenzará su entrenamiento en Puerto Rico para después trasladar la preparación a Venezuela.

#### Javan Garcia

Account Executive  
El Editor - Lubbock & Permian Basin  
1502 Avenue M  
Lubbock, Texas

Call 806-763-3841

#### Gonzalez Pide Veto Contra El Boxeo Profesional

aunque hay muchos intereses creados", dijo el legislador.

por la lesión.

"Verdaderamente me siento apenado, porque he entrenado muy duro para esta pelea", dijo Chávez, "Trade o temprano quiero darle a Brazier otra oportunidad. Cuando quiera que el promotor Don King pueda organizar la pelea de nuevo, gustosamente pelearé con él".

Don King, quien promueve las peleas tanto de Chávez como las de Tyson, describió la cortadura como un pequeño revés temporal.

"Chávez estará fuera unas 6 semanas, peleará el 14 de setiembre tal como está previsto". También en el programa estará Azumah Nelson defendiendo su campeonato super pluma contra el 3 veces campeón Jeff Fenech, además de un combate del peso completo entre Riddick Bowe y Rodolfo Martín.

## Dr. Joe Woods O.D.

Centro para Reemplazar Lentes de Contacto Nuevas Medidas, Reemplazamiento, Lentes de Uso Dario y Extendido Claro, Tinidos, Lentes de Astigmatismos de Gas Permeable Tenemos los Nuevos Lentes Disponibles SERVICIO AL INSTANTE

792-5099

VISA MASTERCARD DISCOVER

5202 SLIDE RD. - LUBBOCK

EXAMINACIÓN COMPLETO PARA OJOS  
• Anteojos de Estilo  
• Anteojos de Trabajo  
• Anteojos de Deporte  
• Lentes de Contacto

Dr. Joe Woods

OD - Optometrista

792-3843

### MONEY SAVING COUPONS

the Sunflower Group®

Cupón de Fabricante Caducado 31 agosto 91

CUPÓN 94314

CONSUMER: Redeem ONLY by purchasing the brand size(s) indicated. May not be reproduced. Void if transferred or resold. Limit one coupon per purchase. Void if cashed. Pay any sales tax or other taxes. Void if cashed. LIMIT ONE COUPON PER PURCHASE.

DEALER: Sending coupons to Procter & Gamble, 2150 Sunnybrook Drive, Cincinnati, Ohio 45237. sig. niles compliance with Requirements for Proper Coupon Redemption. Copy available by writing to the above address.

Cash value 1/100 of 1¢

50¢

537000151500 5

Cupón de Fabricante Caducado 30 septiembre 91

CUPÓN 94314

CONSUMER: Redeem ONLY by purchasing the brand size(s) indicated. May not be reproduced. Void if transferred or resold. Limit one coupon per purchase. Pay any sales tax or other taxes. Void if cashed. LIMIT ONE COUPON PER PURCHASE.

DEALER: Sending coupons to Procter & Gamble, 2150 Sunnybrook Drive, Cincinnati, Ohio 45237. sig. niles compliance with Requirements for Proper Coupon Redemption. Copy available by writing to the above address.

Cash value 1/100 of 1¢

40¢

94314

537000152400 5

Cupón de Fabricante Caducado 30 septiembre 91

CUPÓN 94314

CONSUMER: Redeem ONLY by purchasing the brand size(s) indicated. May not be reproduced. Void if transferred or resold. Limit one coupon per purchase. Pay any sales tax or other taxes. Void if cashed. LIMIT ONE COUPON PER PURCHASE.

DEALER: Sending coupons to Procter & Gamble, 2150 Sunnybrook Drive, Cincinnati, Ohio 45237. sig. niles compliance with Requirements for Proper Coupon Redemption. Copy available by writing to the above address.

Cash value 1/100 of 1¢

40¢

94314

537000152400 5

*Enjoy Ice Cold Miller Beer At This Year's Menudazo*



La Cervecería Americana De Calidad Desde 1855



Miller Brewing Company, Milwaukee, WI

MILLER BREWING COMPANY LE RECUERDA:

Tome Con Moderación

TM

PROCTER & GAMBLE

Cupón de Fabricante Caducado 31 agosto 91

CUPÓN 94314

CONSUMER: Redeem ONLY by purchasing the brand size(s) indicated. May not be reproduced. Void if transferred or resold. Limit one coupon per purchase. Pay any sales tax or other taxes. Void if cashed. LIMIT ONE COUPON PER PURCHASE.

DEALER: Sending coupons to Procter & Gamble, 2150 Sunnybrook Drive, Cincinnati, Ohio 45237. sig. niles compliance with Requirements for Proper Coupon Redemption. Copy available by writing to the above address.

Cash value 1/100 of 1¢

50¢

94314

537000151500 5

Cupón de Fabricante Caducado 30 septiembre 91

CUPÓN 94314

CONSUMER: Redeem ONLY by purchasing the brand size(s) indicated. May not be reproduced. Void if transferred or resold. Limit one coupon per purchase. Pay any sales tax or other taxes. Void if cashed. LIMIT ONE COUPON PER PURCHASE.

DEALER: Sending coupons to Procter & Gamble, 2150 Sunnybrook Drive, Cincinnati, Ohio 45237. sig. niles compliance with Requirements for Proper Coupon Redemption. Copy available by writing to the above address.

Cash value 1/100 of 1¢

40¢

94314

537000152400 5

El Editor-Lubbock, Texas, July 18, 1991



## Un Rayito De Luz

por Sofia Martinez

En el Evangelio San Marcos: 4, 35-50, leemos: Que los discípulos de Jesucristo se asustaron muchísimo, porque su barquito estaba en una tempestad muy peligrosa, que casi se ahogaban en aquella agua que los macia terriblemente... Pero los discípulos no entendían porque Jesus estaba dormido tan agusto... Y se atrevieron a despertarlo, y le reclamaron: "Maestro, a ti no te importa que nos ahoguemos?"

Puede ser que a nosotros, también, nos pase como les pasa a aquellos discípulos de Cristo. Porque, en estos días, tenemos muchas tempestades muy grandotas en todas partes, en nuestras familias, y en nuestra propia vida... Si, ascaso, miramos al cielo, no parece que Dios esté dormido... porque no nos da lo que le estamos pidiendo, así como lo queremos y como se lo estamos pidiendo... Y, nos parece que, a El, no le interesa nada que nosotros estemos tratando de matarnos con bombas nucleares. Y parece que tampoco le interesa que se estén muriendo de hambre tantos niños y tantos adultos, ni esas injusticias que sufren los pobres. Ni esa horrible enfermedad llamada "sida" que, no tiene remedio y, se está llevando a muchos jóvenes a la sepultura y al infierno. Y por

ahogados, porque no creían que Jesus, hasta dormido podía, y puede, aplacar las tempestades y salvarnos de morir ahogados.

En este tiempo, también, hay muchas tempestades que molestan nuestra vida. Pero Dios no está dormido... El tiene una respuesta muy buena para nosotros: Por muy fuertes que sean esas tempestades, podremos salir ganando... si creemos en El... Pero si el miedo nos vence y nos paraliza perdemos la confianza... entonces, también Dios tiene para nosotros una buena regenada por no creer... actuar por medio de nosotros, que somos los encargados de hacer que todos vean el poder salvador, comprometiéndonos a luchar contra esas tempestades que molestan nuestra vida y la vida de los demás. Los pleitos y las guerras nacen por la falta de fe, y nunca habrá paz si no es con la fuerza de una fe maciza, que sea capaz de quitar lo que causa los pleitos y las guerras. Necesitamos creer firmemente para que haya paz en nuestra familia, y en nuestra vida, y en nuestro mundo donde estamos viviendo. (Marcos 4,35-40).

esos hijos se quedan llorando muchos papás y mamás...

Depende que tan convencidos estemos, así estaremos de seguros de que Dios tiene solución muy buena para todas nuestros problemas. Pero, no siempre encontramos lo que queremos, y creemos que Dios está muy lejos de nosotros y de nuestros problemas, porque no le oímos absolutamente nada...

Aquellos discípulos no creían y no tenían confianza. Tenían miedo de hundirse y de morir

# Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841

## Mister Doyce



MEN'S FORMAL WEAR

Mr. Doyce has moved to  
7006 University - 745-4616  
Special Prices for Bodas  
and Quinceañeras

ASSISTANT MEN'S BASKETBALL COACH and men's and women's academic counselor position open at South Plains College, Levelland, Texas. Minimum requirements: Bachelor's degree, master's preferred. Demonstrated competencies in competitive coaching. Salary commensurate with education and experience. Excellent fringe benefits. Send current resume to Joe Tubb, Director of Athletics, South Plains College, 1401 S. College Ave., Levelland, Texas 79336. (806) 894-9611, ext. 220. Application deadline: Aug. 1, 1991. SPC is an affirmative action and equal opportunity employer.

WHITSON MUSIC CO

WE BUY,  
SELL, TRADE  
NEW & USED  
MUSICAL  
INSTRUMENTS

INSTRUMENTS & ACCESSORIES for  
SCHOOL BANDS & ORCHESTRAS  
RENTAL PURCHASE PLAN

WE BUY, SELL, TRADE  
NEW & USED  
MUSICAL INSTRUMENTS

765-5124

2315 4th Street • LUBBOCK

## AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

*"A Proven Tradition of Excellence"*

- Computer Science ..... 6 mo.
- Secretarial ..... 6 mo.
- Computerized Accounting ..... 6 mo.
- Business Machines ..... 3 mo.
- Computer Drafting ..... 12 mo.
- Electronics ..... 8 mo.

Computer Operations  
Word Processing

## JOB PLACEMENT ASSISTANCE

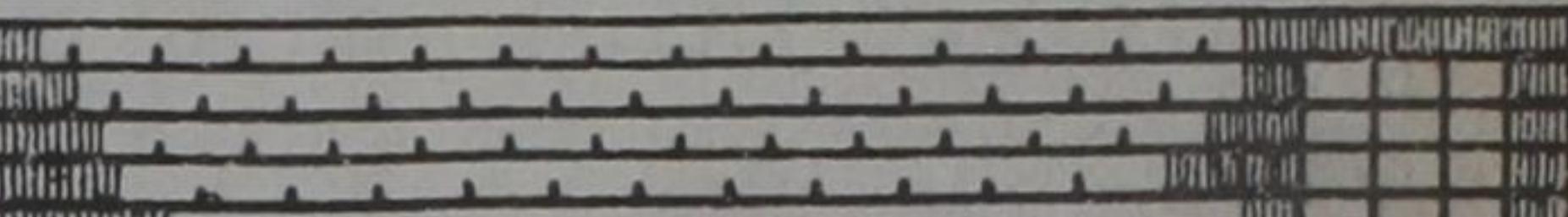
IF FINANCIAL  
ASSISTANCE IS NEEDED  
FEDERAL GRANTS &  
LOANS ARE AVAILABLE  
TO QUALIFIED  
APPLICANTS

2007 34TH  
Lubbock Texas  
79411

CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

DAY &amp; NIGHT CLASSES

FOR FREE BOOKLET  
747-4339



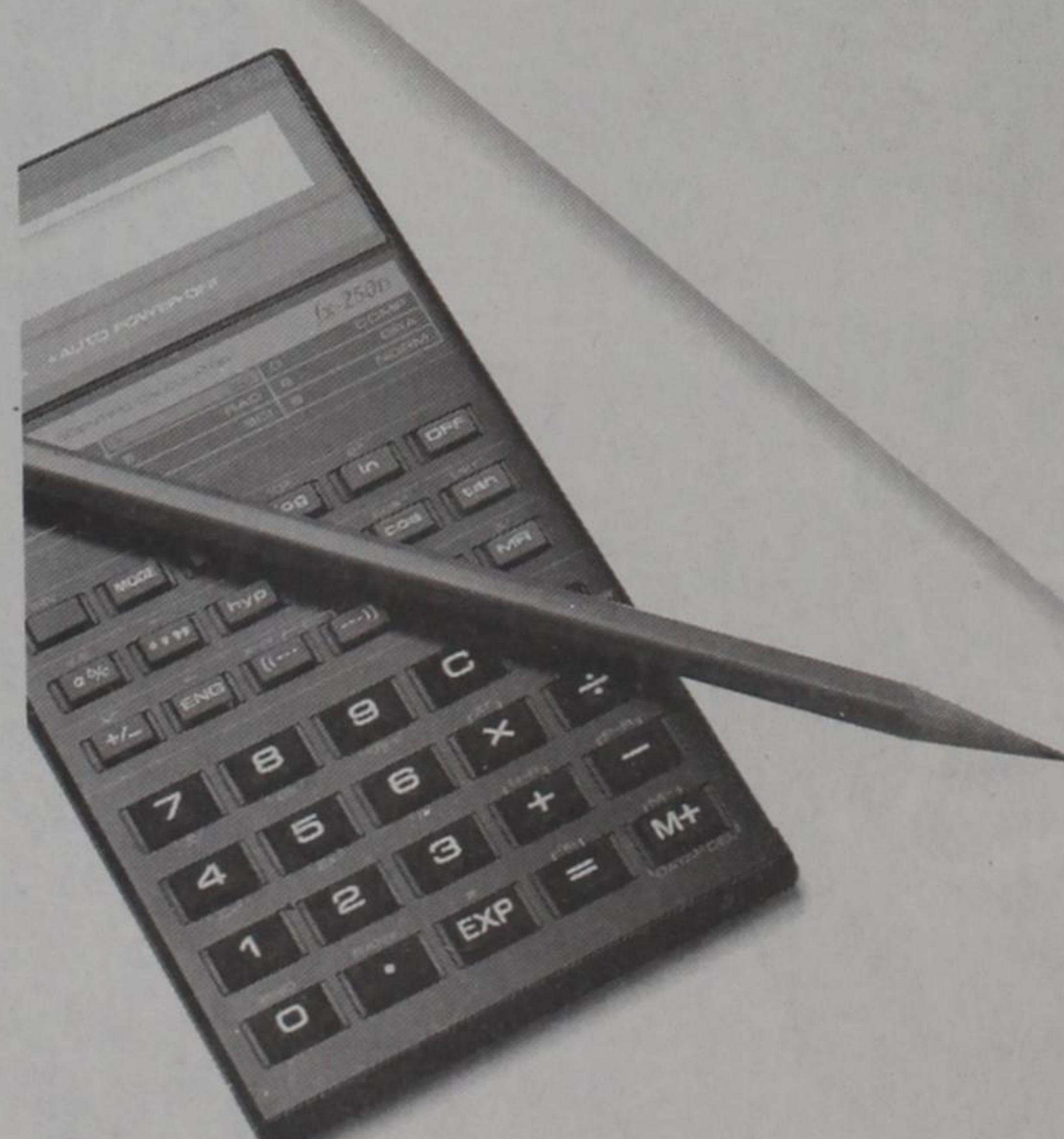
Call Us for FREE ESTIMATES  
Additions, Patios, Painting,  
Roofing, Driveways, Carports

Lee's HOME  
IMPROVEMENTS  
AND REPAIRS

LLAME AHORA - 791-0557

# Haga su tarea.

A Home Of Your Own  
Helpful Advice From HUD  
on Choosing, Buying,  
and Enjoying a Home

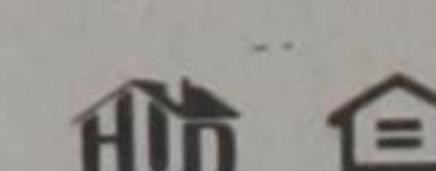


Y toda la lectura, escritura, y números al comprar una casa será simple. Simplemente llame al 1-800-767-4HUD hoy y le enviaremos gratis un folleto de 30(treinta) páginas llenas de información beneficiosa sobre como escoger, comprar y disfrutar una nueva casa.

Cubre una escala de tópicos de cómo encontrar una casa de acuerdo a sus necesidades y presupuesto y lo que tiene que hacer para asegurarse que su cierre tenga lugar sin ningún problema.

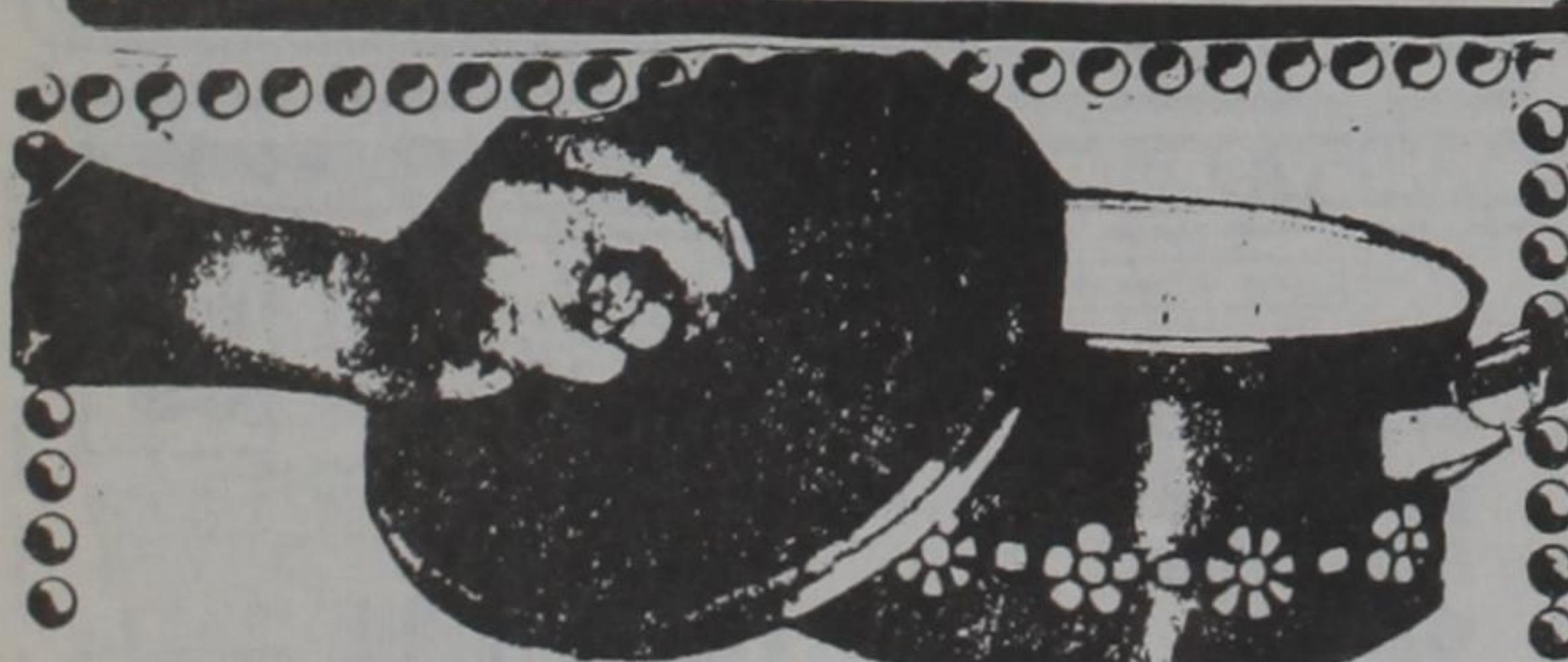
Este folleto realmente ayuda a ser más fácil el comprar una casa. Llame hoy por su copia gratis.

Casas HUD.  
El Paso Inteligente.  
Igualdad de Oportunidades  
en la Compra de Casas.  
c1991 HUD.



© 1991 HUD

KLLL is 2nd interviewing for the 1 a.m. - 5:30 a.m. air shift. 1 yr minimum on air experience required. Send tape & resume to Program Director. KLLL 1314 50th Lubbock, Texas 79412 E.O. E.



Nosotros Hacemos  
El Mejor Menudo  
En Todo El Oeste  
De Texas!  
**MONTELONGO'S**  
3021 Clovis Road  
Pase y Saborée de los Ganadores del

MENU DAZO 1986 al 1989, ahora mismo!